

Ф.И.О автора(ов)	Название статьи, аннотация, ключевые слова	
	на русском языке	на английском / немецком языке
Аленикова О. А. / Alenikova O. A.	<p>АКТУАЛЬНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ВЫРАЖЕНИИ ЖЕНСКОГО ГЕНДЕРА В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ</p> <p>Статья посвящена обзору текущих тенденций в сфере антропонимаций в современном немецком языке, в частности в сфере номинации лиц женского пола. Дается анализ актуальных способов лингвистического выражения женского гендера в грамматическом и лексическом аспекте.</p> <p>Ключевые слова: гендер, антропонимации, феминитивы, грамматический род, гендерно-нейтральная лексика.</p>	<p>CURRENT TRENDS IN THE EXPRESSION OF FEMALE GENDER IN MODERN GERMAN</p> <p>The article is devoted to an overview of current trends in the field of anthroponomination in modern German, in particular in the field of female nomination. The analysis of actual ways of linguistic expression of female gender in grammatical and lexical aspect is provided.</p> <p>Key words: gender, anthroponominations, feminitives, grammatical category of gender, gender-neutral lexics.</p>
Белова В. Ф., Лебедеко Г. А. / Belova V. F., Lebedenko G. A.	<p>СОПОСТАВЛЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛА ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ СТИЛЯХ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)</p> <p>Статья посвящена исследованию особенностей функционирования изобразительных средств в немецкоязычных художественных и публицистических текстах. Представленный сопоставительный анализ позволил выделить специфику функционала тропов (метафор, сравнений, аллюзий, персонификаций) в зависимости от типа дискурса. Делается вывод об активном привлечении изобразительных приемов в художественных и публицистических текстах для реализации интенции писателя и журналиста.</p> <p>Ключевые слова: художественный текст, публицистический текст, немецкий язык, средства выразительности, метафора, сравнение.</p>	<p>COMPARATIVE RESEARCH OF FIGURES OF SPEECH AND EXPRESSIVE MEANS IN THE BELLES-LETTRES AND JOURNALISTIC STYLES (BASED ON GERMAN)</p> <p>The article deals with the study of the functional peculiarities of figurative means in German-language fiction and journalistic texts. The presented comparative analysis allowed identifying the tropes functionality specificity (metaphors, comparisons, allusions, personifications) depending on the type of discourse. The writer's and journalist's intentions are considered through the use of figures of speech and expressive means in belles-lettres and journalistic texts.</p> <p>Key words: belles-lettres text, journalistic text, German language, means of expression, metaphor, comparison.</p>

<p>Милетова Е. В. / Miletova E. V.</p>	<p>СПЕЦИФИКА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ МЕТАФОРЫ В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПРОПОВЕДЕЙ XIX-XXI ВВ.</p> <p>В статье представлен диахронический анализ специфики манифестации метафоры в англоязычных проповедях, репрезентирующих религиозный дискурс. Материалом исследования служат проповеди, датированные концом XIX – началом XXI вв. и размещенные в сети Интернет. Автор отмечает значимость метафоры в религиозной проповеди и подчеркивает особый характер ее актуализации в текстах разных временных периодов. Согласно данным анализа фактического материала, в проповедях XIX в. превалирует развернутая метафора, подразумевающая реализацию нескольких метафорических употреблений, последовательно разворачивающихся на протяжении всего контекста. В свою очередь, проповедям XXI в. наиболее типична простая метафора, вербализуемая семантикой отдельно взятых языковых единиц или словосочетаний, лаконично репрезентирующих описываемый метафорический образ.</p> <p>Ключевые слова: англоязычный религиозный дискурс, Библия, диахронический анализ, проповедь, простая метафора, развернутая метафора, оценка, речевое воздействие.</p>	<p>THE SPECIFICS OF METAPHOR REPRESENTATION IN THE ENGLISH TEXTS OF SERMONS OF THE XIX-XXI CENTURIES</p> <p>The article presents a diachronic analysis of the specifics of metaphor manifestation in English sermons representing religious discourse. The research material is sermons dating from the late XIXth – early XXIst centuries and posted on the Internet. The author notes the importance of metaphor in religious sermons and emphasizes the special nature of its actualization in texts of different time periods. According to the results of the study, the expanded metaphor prevails in the sermons of the XIX century, implying the realization of several metaphorical uses that consistently unfold throughout the context. In turn, the sermons of the XXI century are mostly presented by the simple metaphor, verbalized by the semantics of a certain linguistic unit or a whole phrase used to describe in short, the metaphorical image.</p> <p>Key words: English religious discourse, Bible, diachronic analysis, sermon, simple metaphor, extended metaphor, assessment, speech influence.</p>
<p>Ососкова А. С. / Ososkova A. S.</p>	<p>ДИМИНУТИВНЫЕ И АУГМЕНТАТИВНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА ПО ПРИЗНАКУ ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ</p> <p>Настоящая статья посвящена исследованию национально-культурного компонента значения диминутивных и аугментативных наименований лица по трудовой деятельности в английском языке. Установлено количественное преобладание диминутивных обозначений человека над аугментативными. Осуществлена семантическая классификация диминутивов и аугментативов по</p>	<p>ENGLISH DIMINUTIVE AND AUGMENTATIVE DESIGNATIONS OF PERSON BY LABOUR</p> <p>The article addresses the national and cultural component of meaning of diminutive and augmentative designations of a person by labour in English. Diminutive designations of a person prevail over augmentative ones. Semantic classification of diminutives and augmentatives by labour is suggested. Predominance of designations of a serviceman and a clergyman is determined. Verbalization of national and cultural component in the meaning of the lexemes under study is considered.</p>

	<p>профессии. Выявлено превалирование наименований военнослужащего и священнослужителя. Описана актуализация национально-культурного компонента значения в рассматриваемых лексемах.</p> <p>Ключевые слова: диминутив, аугментатив, наименование лица, трудовая деятельности, семантика, национально-культурный компонент.</p>	<p>Key words: diminutive, augmentative, designation of a person, labour, semantics, national and cultural component.</p>
<p>Фатьянова И. В. / Fatyanova I. V.</p>	<p>ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОЦЕНОЧНОЙ ЛЕКСИКИ В АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ XX – НАЧАЛА XXI ВЕКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТОВ)*</p> <p>Статья посвящена исследованию функционирования оценочной лексики в американском политическом дискурсе XX – начала XXI веков, которая была отмечена в официальных выступлениях президентов США. Обосновывается необходимость исследования языковых средств, которые повышают перлокутивный эффект речи президента. Определены функции, которые выполняет оценочная лексика в ритуальном жанре президентских выступлений в XX – начале XXI веков.</p> <p>Ключевые слова: оценочная лексика, американский политический дискурс, лингвокультурологический анализ, политическая фразеология, идеологема, мифологема, эвфемизм.</p>	<p>PECULIARITIES OF LINGUISTIC MEANS OF EVALUATION FUNCTIONING IN AMERICAN POLITICAL DISCOURSE OF THE XXTH – BEGINNING OF THE XXIST CENTURIES</p> <p>The article presents the analysis of linguistic means of evaluation functioning in the American political discourse of the XXth – beginning of the XXist centuries, singled out in the public speeches of the US presidents. The necessity to study the language means that highlight the perlocutionary effect of presidential speech is foregrounded. The functions that linguistic means of evaluation fulfil in presidential speeches are determined.</p> <p>Key words: linguistic means of evaluation, American political discourse, linguo-cultural analysis, political phraseology, ideologeme, mythologeme, euphemism.</p>
<p>Штырова В. Э. / Shtyrova V. E.</p>	<p>ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЗАГЛАВИЙ-КОМПОЗИТОВ КАК СМЫСЛОВЫХ КОМПРЕССИВОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ</p> <p>В данной статье рассматриваются основные способы языковой компрессии, проявляющиеся в заглавиях современных немецкоязычных романов. В ходе исследования выделена наиболее частотная модель компрессивного словообразования в наименованиях современных немецкоязычных романов – словосложение (сущ. + сущ.). В результате исследования был сделан вывод о том, что сложные</p>	<p>FUNCTIONING OF TITLE COMPOSITES AS SEMANTIC COMPRESSIONS OF FICTIONAL TEXT</p> <p>This article discusses the main methods of language compression, manifested in the titles of modern German-language novels. In the course the most frequent model of compression word formation in the naming of modern German-speaking novels is identified – compound nouns. An attempt to consider the linguistic-pragmatic potential of composites titles and their functioning as semantic compressors of romance texts made it possible to analyze the motivation of modern German-speaking authors when</p>

	<p>существительные (компози́ты), употребленные в качестве заглавия романов, выполняют стилистическую функцию.</p> <p>Ключевые слова: компрессивное словообразование, заглавие, современный немецкоязычный роман, лингво-прагматический потенциал заглавия, компози́ты.</p>	<p>using composites titles. As a result of the study, it was concluded that compound nouns used as the title of novels perform a stylistic function.</p> <p>Key words: compressive word formation, title, modern German-language novel, linguopragmatic potential of title, composites.</p>
<p>Глоба Т. Н. / Globa T. N.</p>	<p>СТРУКТУРНО-КОММУНИКАТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ДИАЛОГА</p> <p>В статье исследованы структурно-коммуникативные особенности построения диалогов на материале новелл французских авторов: рассмотрены различные подходы к понятию диалога; представлена типология основных видов французского диалога; обозначены функции диалога в художественном произведении; рассмотрены составляющие коммуникативно-прагматической структуры французского диалога; выявлены типы диалогов по коммуникативной установке и характеру взаимодействия участников коммуникации; охарактеризованы основные типы интенции в диалогах французских авторов.</p> <p>Ключевые слова: диалог, диалогическая речь, иллюкутивный акт, речевой акт, реплика, высказывание, коммуникация, интенция.</p>	<p>STRUCTURAL AND COMMUNICATIVE FEATURES OF FRENCH DIALOGUE CONSTRUCTING</p> <p>The article examines the structural and communicative features of dialogues construction in the novels of French authors: various approaches to the concept of dialogue are considered; the typology of the main types of French dialogue is presented; the functions of dialogue in a work of fiction are designated; the components of the communicative and pragmatic structure of the French dialogue are considered; the types of dialogues on the communicative attitude and the nature of interaction of communication participants are identified; the main types of intention in the dialogues of French authors are characterized.</p> <p>Key words: dialogue, dialogic speech, illocutionary act, speech act, remark, utterance, communication, intention.</p>
<p>Кулева А. С. / Kuleva A. S.</p>	<p>НЕЗАМЕТНАЯ ДИАХРОНИЯ: О НАЗВАНИЯХ РАСТЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ</p> <p>В статье рассматриваются проблемы словарного описания фитонимов. Названия растений в современном русском языке представляют собой малоисследованную неустойчивую группу лексики. Существенные изменения, произошедшие в этой группе в последние десятилетия, не находят адекватного описания в толковых словарях. Трудности, с которыми сталкивается носитель языка, иллюстрируются примерами из переводной художественной литературы.</p>	<p>DIACHRONY UNNOTICED: ON PLANT NAMES IN MODERN RUSSIAN</p> <p>The article deals with the problems of the lexicographic description of plant names (phytonyms). The plant names in Modern Russian represent a poorly researched unstable group of lexicon. The significant changes that have occurred in this group in recent decades are not adequately described in explanatory dictionaries. The difficulties faced by a native speaker are illustrated by examples from translated fiction.</p> <p>Key words: lexicology, lexicography, explanatory dictionary, phytonym, translation.</p>

	Ключевые слова: лексикография, лексикология, толковый словарь, фитоним, перевод.	
Борюшова И. Ю. / Boryushova I. Yu.	ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОЙ ДИСКРЕДИТАЦИИ В ЗАГОЛОВОЧНОМ КОМПЛЕКСЕ НА АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ Статья посвящена средствам речевой дискредитации в элементах заголовочного комплекса в русскоязычной и англоязычной прессе. Выявляются сходства и различия в механизмах манипулятивного воздействия на адресата на различных языковых уровнях. Ключевые слова: языковое манипулирование, оценочная лексика, метафора, эпитет, игра слов, аллюзия, модальность, риторический вопрос, разговорная лексика.	PECULIARITIES OF VERBAL DISCREDITING IN THE HEADLINE COMPLEX IN ENGLISH AND RUSSIAN The article deals with the means of verbal discrediting in the elements of the headline complex in the Russian and English-language press, identifies common and distinctive features in the mechanisms of persuasion on the addressee at different language levels. Key words: language manipulation, evaluative lexemes, metaphor, epithet, pun, allusion, modality, rhetorical question, colloquial lexemes.
Дроздов В. А. / Droz dov V. A.	ДИМИНУТИВНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА В КАРИБСКИХ КРЕОЛЯХ НА АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ОСНОВЕ В исследовании были выявлены уменьшительно-ласкательные значения имён существительных с значением наименования лица в словообразовательных моделях с суффиксами -у, -ito в тринидадо-тобагском и ямайском креолях. Уменьшительно-ласкательные значения были выявлены путём словообразовательного анализа рассматриваемых субстантивных лексем карибских креолей на англоязычной основе и анализа контекстуальных условий их употребления. Семантическое развитие лексических заимствований в рассмотренных креолях происходит путём семантической деривации – метонимизации, метафоризации и специализации значения. Ключевые слова: карибские креоли, заимствование, пейоративный, уменьшительно-ласкательный, диминутивное наименование лица, суффикс, метонимия, метафора, семантическая деривация, сужение значения.	DIMINUTIVE NAMES OF PERSONS IN ENGLISH-BASED CARIBBAN CREOLES The article reveals diminutive and hypocoristic meanings of nouns denoting names of persons in word-formation models with -y, -ito suffixes in Trinidado-Tobagonian and Jamaican creoles. These diminutive meanings were established due to the usage of word-formation analysis of Caribbean Creole nouns as well as due to contextual conditions analysis of their application. The semantic development of lexical borrowings in these creoles takes place in accordance with different ways of semantic derivation: metonymy, metaphor and specialization of meaning. Key words: Caribbean creoles, development, pejorative, diminutive name of a person, suffix, diminutive-hypocoristic meaning, metonymy, metaphor, semantic derivation, specialization of meaning.

<p>Лукашова И. В. / Lukashova I. V.</p>	<p>СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПУТИ СТАНОВЛЕНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ БИЗНЕСА И МЕНЕДЖМЕНТА В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ</p> <p>Статья посвящена изучению семантических путей становления терминологии бизнеса и менеджмента в английском и русском языках. В сопоставительном аспекте рассматривается семантический способ образования терминов, описываются семантические пути терминологизации общеупотребительной лексики на примере сужения, расширения, метафоризации и метонимизации значений слов, вошедших в терминологию бизнеса и менеджмента.</p> <p>Ключевые слова: семантика, сужение значения, расширение значения, метафоризация, метонимизация, терминология бизнеса и менеджмента, семантическое изменение слова.</p>	<p>SEMANTIC WAYS OF BUSINESS AND MANAGEMENT TERMINOLOGY FORMATION IN ENGLISH AND RUSSIAN</p> <p>This paper studies the semantic means of business and management terminology formation in English and Russian. In the contrastive aspect the semantic way of term formation is considered, the semantic means of terminologization of current lexis are described on the examples of narrowing, extension, metaphorisation and metonymisation of the meanings of words that have entered the terminology of business and management.</p> <p>Key words: semantics, narrowing of meaning, meaning extension, metaphorisation, metonymisation, business management terminology, semantic change of a word.</p>
<p>Растарасова Е. К. / Rastarasova E. K.</p>	<p>СЕМАНТИЧЕСКИЕ РОЛИ КОНВЕРСИВНЫХ РЕФЛЕКСИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ</p> <p>Статья посвящена изучению семантических актантов конверсивных рефлексивных конструкций и нерефлексивных конструкций в немецком и русском языках, а также семантической классификации конверсивных конструкций в обоих языках. Освещаются грамматический, лексико-грамматический, деривационный подходы.</p> <p>Ключевые слова: актант, рефлексивная конструкция, конверсивная рефлексивная конструкция, семантический тип.</p>	<p>SEMANTIC ROLES OF CONVERSIVE REFLECTIVE CONSTRUCTIONS</p> <p>The article is devoted to the study of semantic actants of conversive reflexive constructions and non-reflexive constructions in the German and Russian languages, as well as the semantic classification of conversion constructions in both languages. The grammatical, lexico-grammatical, and derivational approaches are covered.</p> <p>Key words: actant, reflexive construction, conversive reflexive construction, semantic type.</p>